

**Dotazione standard**

- Basamento in lamiera
- Impianto refrigerante completo di pompa e vasca di decantazione
- Mola a settori completa di settori abrasivi per ghisa
- Protezione paraspruzzi
- Ravvivatore per mola a settori
- Diamante per ravvivatore
- Utensile per testate
- Coppia supporti piani per testate
- Staffe di fissaggio
- Chiavi di servizio
- Libretto istruzioni

**Standard equipment**

- Base cabinet
- Cooling plant complete of pump and settling tank
- Segmented grinding wheel complete of grinding segments for cast iron
- Splash and safety guard
- Grinding wheel dresser
- Wheel dressing diamond
- Head resurfacing tool
- Pair of parallel supports
- Locking clamps
- Wrench set
- Instruction manual

**Équipement standard**

- Soubasement
- Systeme de refrigeration avec pompe et cuve de sedimentation
- Meule à secteurs abrasifs complete avec secteurs pour fonte
- Ecran de protection
- Appareil à dresser la meule
- Diamant dresser
- Outil pour culasses
- Couple de support parallel
- Etaux de blocage
- Trousse de service
- Manuel d'entretien

**Dotación standard**

- Base de chapa
- Sistema de refrigeración completo de bomba y tanque
- Muela con segmentos abrasivos para fundición
- Pantalla de protección
- Afilador de piedras
- Diamante para afilador
- Herramienta para tapa de cilindro
- Pareja de soportes planos para tapas de cilindro
- Brida de anclaje
- Llaves de servicio
- Manual de instrucciones

**Accessori e ricambi**

**Accessories and spare parts**

**Accessoires et rechanges**

**Accesorios y repuestos**

**RP0099**

Settori abrasivi per ghisa  
Grinding segments for cast iron  
Segments abrasifs pour fonte  
Segmentos abrasivos para fundición



**RPA099**

Settori abrasivi per acciaio  
Grinding segments for steel  
Segments abrasifs pour acier  
Segmentos abrasivos para acero

**RPB099**

Settori abrasivi per alluminio  
Grinding segments for aluminium  
Segments abrasifs pour aluminium  
Segmentos abrasivos para aluminio

**VMV330**

Velocità rotazione mola variabile 700 ÷ 1400 g/min  
Variable head spindle speed 700 ÷ 1400 rpm  
Vitesse rotation meule variable 700 ÷ 1400 rpm  
Velocidad variable de rotación de la muela 700 ÷ 1400 rpm

**VTV330**

Velocità avanzamento testa variabile  
Variable head feed  
Vitesse d'avancement tête variable  
Velocidad variable de avance del cabezal

**DIM330**

Dispositivo inversione automatica avanzamento mola  
Automatic inversion of head feed  
Dispositif d'inversion automatique avancement meule  
Sistema de inversión automático del avance

**PVA015**

Supporto universale orientabile con paralleli  
Adjustable universal fixture wit parallels  
Support universel avec parallels  
Soporte universal para la fijación de tapas inclinadas u otras piezas, con paralelas



**UT0003**

Utensile per testate  
Head resurfacing tool  
Outil pour culasses  
Herramienta con placa soldada para tapas



**UT0017**

Utensile ad inserto per testate  
Head resurfacing insert tool holder  
Outil a plaquette pour culasses  
Herramienta con inserto para tapas



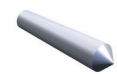
**UT0100**

Chiave per UT0017  
Wrench for UT0017  
Clé pour UT0017  
Llave para UT 0017



**MT0013**

Diamante per ravvivatore  
Wheel dressing diamond  
Diamant a dresser  
Diamante para afilador



**UT0014**

Inserto di ricambio per UT0017  
Replacement insert for UT0017  
Plaquette de rechange pour UT0017  
Inserto de reposición para UT0017



**UT0150**

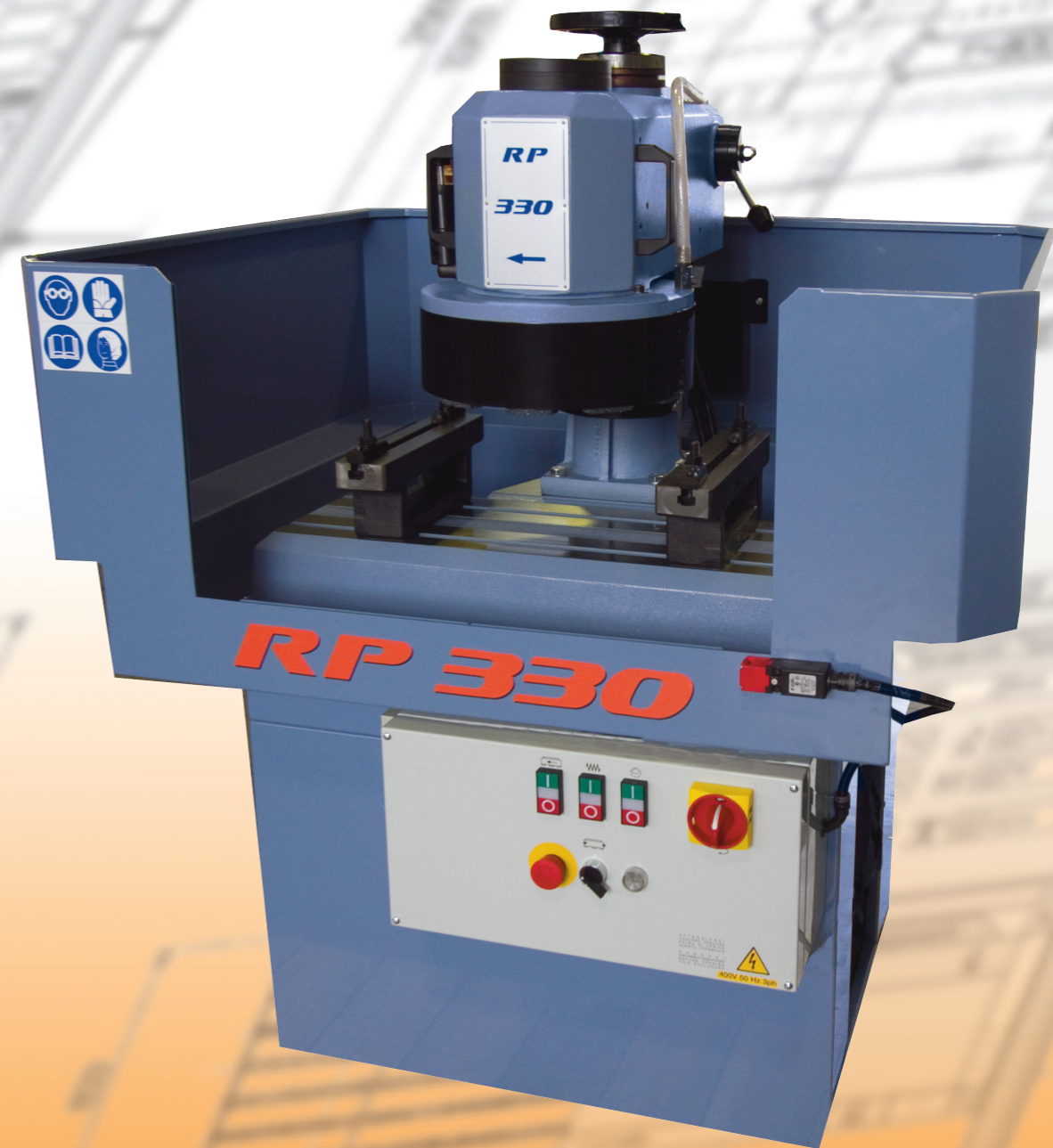
Tornillo para inserto para UT0017  
Screw for insert for UT0017  
Vis pour plaquette pour UT0017  
Tornillo para inserto para UT0017



COMEC srl - Corso Italia 55/A - 33080 Porcia / PN - Italy  
Tel. + 39 0434.921101 - Fax + 39 0434.922877 - e-mail: comec@comecnpn.com - www.comecnpn.com



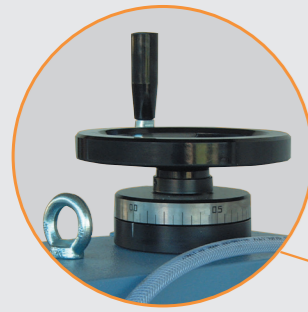
**RP330**



**RETTIFICATRICE A BANDIERA PER TESTATE IN ALLUMINIO O GHISA**  
**SWING HEAD RESURFACING MACHINE FOR ALUMINIUM AND CAST IRON HEADS**  
**RECTIFIEUSE DE CULASSES EN ALUMINIUM ET FONTE**  
**RECTIFICADORA A BANDERA PARA CULATAS**

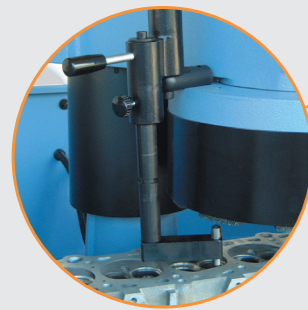
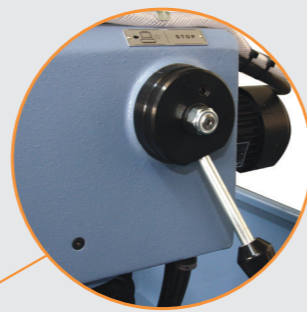
Design: SomaT-C-30-09/24

Caratteristiche e dati tecnici soggetti a modifica senza preavviso • Features and technical data subject to change without notice • Caractéristiques et données techniques sous réserve de modification sans engagement • Características y datos técnicos sujetos a alteraciones sin aviso previo

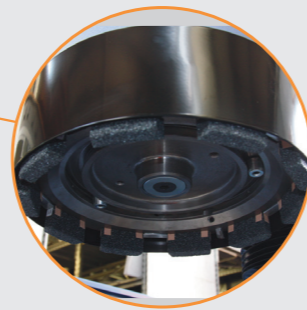


- Volantino spostamento manuale testa
- Head feed manual handwheel
- Volant d'avancement manuel de la tête
- Volantín para desplazamiento manual del plato

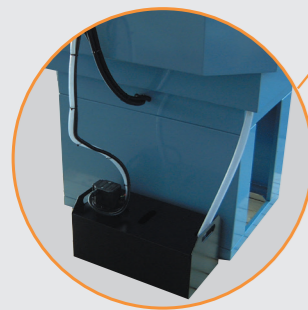
- Leva innesto avanzamento automatico
- Automatic feed engaging lever
- Levier insertion avance automatique
- Palanca de avance automatico



- Ravvivatore mola abrasiva con diamante
- Grinding wheel dresser complete of diamond
- Appareil dressage meule avec diamant
- Afilador de piedras con diamante

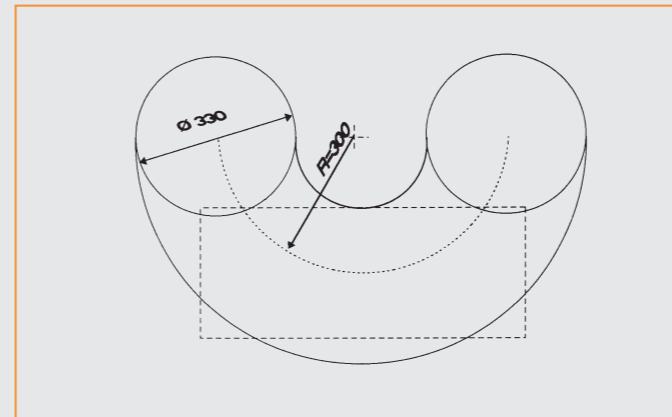
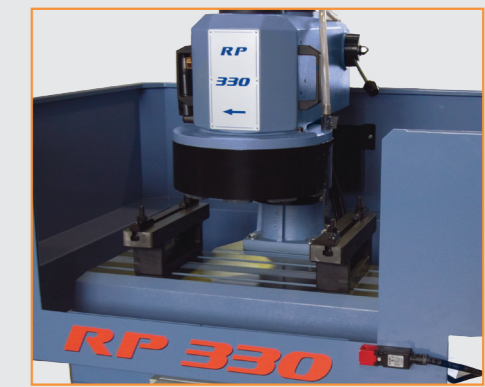
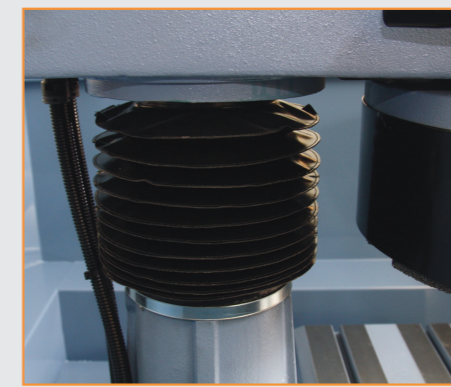
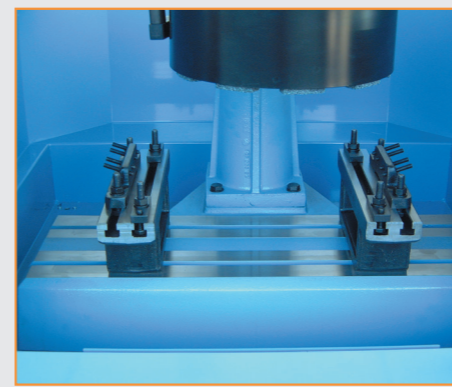


- Mola abrasiva a settori ed utensile
- Segmented grinding wheel and tool
- Meule abrasive avec secteurs et util
- Muela abrasiva con segmentos y herramienta

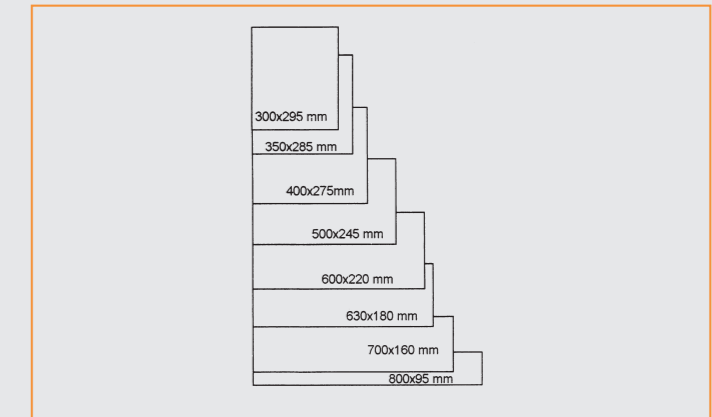


- Impianto refrigerante completo di pompa e vasca
- Coolant system complete of pump and tank
- Systeme de refrigeration avec pompe et cuve de sedimentation
- Sistema de refrigeración completo de bomba y tanque

- Pannello comandi
- Control panel
- Tableau des commandes
- Tablero de mando



- Area di lavoro
- Working area
- Surface à travailler
- Area de trabajo



- Superfici utili lavorabili
- Machined surface
- Capacité de surfacage
- Superficies útiles que se pueden trabajar

La rettificatrice per testate RP 330 è una macchina di semplice utilizzo, realizzata per la spianatura di testate in ghisa od alluminio di vetture e veicoli commerciali. Il suo particolare sistema di lavoro dove è la testa a spostarsi e non la tavola, offre un'elevata precisione di lavoro e riduce l'ingombro della macchina stessa. Le parti che compongono la struttura della macchina quali testa, tavola e colonna sono in ghisa molto robusta e l'insieme è montato su un basamento in lamiera che alloggia il quadro comandi facilmente raggiungibile.

La presenza della mola abrasiva a settori e dell'utensile, dell'impianto di refrigerazione completo di vasca di decantazione e pompa consentono di rettificare sia le superfici in ghisa che in alluminio con ottimi risultati. Inoltre la macchina è fornita di uno schermo di protezione con funzione paraspruzzi, e di un efficiente ravvivatore completo di diamante per i settori abrasivi. Sono previsti anche degli utili accessori come la velocità di rotazione mola variabile (VMV330), la velocità avanzamento testa variabile (VTV330), sistema di inversione automatico avanzamento (DIM330), il supporto universale per lo staffaggio delle testate inclinate (PVA015).

The resurfacer RP 330 is an easy to use machine, designed for the resurfacing of car and light truck engine heads made of aluminium or cast iron. The distinctive working system where the head feeds and the table stands, offers a high working precision, reducing the overall dimensions. The main parts compounding the machine like head, table and column are made of strong cast iron and the assembly is mounted on a base cabinet which includes an easy to reach control panel.

Features like the segmented grinding wheel and the resurfacing tool, the coolant system complete with settling tank and pump allow to recondition whether cast iron surfaces or aluminium with great results. Moreover the machine is supplied with a safety and splash guard, and an efficient stone wheel dresser complete with diamond.

As option, useful accessories are available like the Variable head spindle speed (VMV330), variable head feed (VTV330), automatic inversion of head feed (DIM330), adjustable set-up fixture for cylinder heads.

La planeuse RP 330 est une machine de très simple utilisation, projetée pour la rectification des culasses moteur soit en aluminium que en fonte de tourisme ou petits camions.

Son particulier système de travail, où est la tête qui se déplace pas la table, donne une haute précision de rectification en réduisant, au même temps, l'encombrement opératif.

Toutes les pièces composantes la structure de la machine comme, la tête, la table et la colonne, sont en fonte très robuste et nervée. L'ensemble est monté sur un soubassement en tôle ou est logé le panneau électrique dans une position facilement contrôlable.

Grace à sa dotation complète qui comprend la meule à segments abrasifs, l'outil de coupe, le système d'arrosage avec cuve de sedimentation et pompe, est possible rectifier de façon propre, soit de surfaces en fonte que en aluminium.

La machine est équipée aussi avec un écran de protection contre les coupeaux et jets d'eau et avec un dispositif dressage meule par diamant. Sur demande est possible avoir des accessoires très intéressants, comme la vitesse de rotation meule variable (VMV330), la vitesse d'avancement tête variable (VTV330), le dispositif d'inversion automatique avancement meule (DIM330), le support universel pour la fixation des culasses inclinées.

La rectificadora para tapas de cilindros RP 330 es una maquina de simple utilización para trabajar las tapas de fundición o de aluminio de vehículos livianos y comerciales.

Su peculiar sistema de trabajo – donde es la cabeza a desplazarse y no la mesa – ofrece una elevada precisión de trabajo y reduce el espacio necesario para la instalación de la maquina.

Las partes que componen la estructura de la maquina, tales como el plato, la mesa y la columnas son fabricados en fundición bien robusta y el conjunto es montado arriba de una base de chapa que contiene también el tablero de mando de fácil operación.

La presencia de la muela abrasiva en segmentos y del sistema de refrigeración completo de tanque de decantación y bomba, permiten de rectificar las superficies en fundición así como de aluminio con excelentes resultados. Además, la maquina es dotada de pantalla de protección contra salpiques y de un eficaz afilador de piedras con diamante para los segmentos. Hay también útiles accesorios como la velocidad variable de rotación de la muela (VMV 330), la velocidad variable de avance del cabezal (VTV 330), el sistema de inversión automático del avance (DIM 330) y el soporte universal para la fijación de tapas inclinadas u otras piezas, con paralelas (PVA015).

Dati tecnici	Specifications	Donées techniques	Datos técnicos	
Superficie tavola	Table surface	Surfaces de la table	Superficie de la mesa	670x270 mm
Distanza massima tra piano e mola	Max distance between table and wheel	Distance max entre table et meule	Distancia entre mesa y plato	330 mm
Corsa verticale mola	Grinding wheel vertical travel	Course verticale de la meule	Recorrido vertical del plato	205 mm
Diametro mola a settori	Grinding wheel diameter	Diámetro meule a secteurs	Diametro de la muela con segmentos	330 mm
Velocità rotazione mola	Spindle speed	Vitesse de rotation de la meule	Velocidad de rotación del plato	1400 rpm
Velocità rotazione mola (VMV330)	Spindle speed (VMV330)	Vitesse de rotation de la meule (VMV330)	Velocidad de rotación del plato (VMV330)	700÷1500 rpm
Velocità avanzamento automatico	Automatic feed speed	Vitesse d'avance automatique	Velocidad de avance automatico	145 mm/min
Potenza motore mola	Wheel motor power	Puissance du moteur de la meule	Potencia del motor del plato	2.2 kW
Potenza motore avanzamento	Feed motor power	Puissance du moteur d'avancement	Potencia del motor de avance	0.11 kW
Dimensioni (LxLxH)	Dimensions (LxWxH)	Dimensions (LxLxH)	Medidas (LxAxA)	1220x1080x1670 mm
Peso	Weight	Poids	Peso	405 Kg